

**U KHLA**

**BAD**

**U MYRSIANG**

**Dedicated to our Dad for being one  
of the best story teller that he is  
to all of us.**

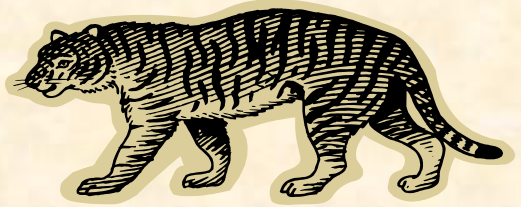
The story in this booklet is in  
the Khasi language.

**“U KHLA bad U MYRSIANG”**  
is a story about a strange  
friendship between a fox and  
a tiger, recollected as told by  
my father, Steward Swett.

U KHLA bad U MYRSIANG



Ha kawei ka por, la don  
uwei u khla



uba da shun iap ruh

ia u myrsiang.



La baroh arngut ki ia tip ia  
ka jingshisha, u khla u leh  
mynleh ieid paralok ia u  
myrsiang tang na ka daw ba  
um pat ioh lad ban pyniap ia  
u.

**H**a kawei ka sngi, ki la  
iakynduh hajan ka wahduid  
kaba ju ia leit dih um lang ki  
mrad baroh kiba don ha kata  
ka khlaw bad ki la ia kut ban  
ia leit iew lang ha ka sngi  
kaba bud. Ki la ia kut ruh  
ban ia pyndonkam da ka lynti  
thymmai ha ka jaka ka lynti  
rim kaba ki ju ia pyndonkam  
barabor.

**K**um ki paralok ba la  
rim bha, u myrsiang buittuh  
u ba la pule lut ia ki jingmut  
bad rukom pyrkhath jong u  
khla u la kohnguh sngewbha  
ban ia leh kumta. Kumjuh  
ruh u khla u ba la tip tikna  
ia ka jinglong u myrsiang, u  
leh mynleh kum bym tip eiei  
bad pynpaw ialade ha u  
kumba u da mut hok eh.

**H**a ka sngi ba la ia buh,  
u khla u la mih dangstep bad  
leit ap ia u myrsiang ha lynti  
rim. Najngai u la iöhi ia u  
myrsiang bad u la ap bha  
khop. Mar ia poi u myrsiang  
hajan, u la kynrup de trait  
na ryndang bad u la ong,  
"mynta ka sngi te ngan  
pyniap ia pha khun ka  
shukor!"

U myrsiang ruh ha ka  
kut lad ba la ngat ha ki  
tyrsim u khla u la pyrkhath  
lad kumno ban lait im khlem  
da pynsngewthuh ia u khla  
ba dei tang ki buit jong u, u  
la ong, "nangta te ngam iap  
'Um. Kham napoh!" bad u shu  
iai ong "Kham napoh!" shi  
"Kham napoh!".

Ukhla ruh ha ka  
jingbieid bad ba la jur eh ka  
kmen ba u la ioh lad ban  
pyniap ia u myrsiang, u la  
shu kum ngeit noh bad ngat  
ha ka jingriam u myrsiang. U  
da iai pynhiar la ki kti  
sharum shi sharum haduh  
ban da poi ha ka kpoh jong u  
myrsiang.

**K**hatduh khatwai,  
myrsiang u la ong "nangta  
'Um! nangta te ngan iap  
beit!". U mar ia ong u myr-  
siang kumta, kumta kumta  
hi, u khla u la khñiot tynggeh  
trait! bad u myrsiang u la  
lait eit pynhiar de shaid,  
bad ka la leit dei na ki  
khmat u khla baroh arliang.

**B**a la sat ki khmat ym  
tip briew shuh bad um lah  
ban peit shuh, u khla u la  
kum pyllait noh ia kaba u bat  
bad u myrsiang u la lait im  
da kaba suk.

\*\*\*\*\* Lah kut! \*\*\*\*\*





Special thanks to:

**National *Geographic* Enduring Voices Project**

**Living Tongues Institute**

**Indigenous Language Institute**

**IBM**

© All Rights Reserved.

2010, Gracious M. Temsen.